

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques**

**© 1981**

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

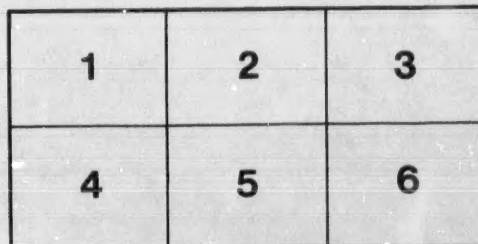
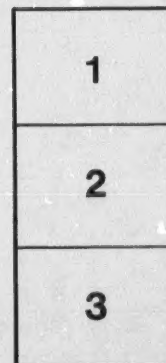
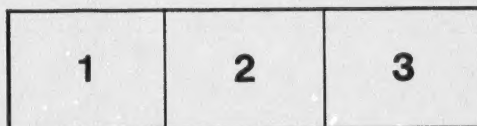
Victoria University,  
Emmanuel College Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol → (meaning "CONTINUED"), or the symbol ▼ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Victoria University,  
Emmanuel College Library

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole → signifie "A SUIVRE", le symbole ▼ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

B

SOC

PORTIONS  
OF THE  
BOOK OF COMMON PRAYER;  
TOGETHER WITH  
HYMNS, ADDRESSES, ETC.,  
FOR THE USE OF  
THE ESKIMO OF HUDSON'S BAY.

BY THE  
REV. E. J. PECK,  
MISSIONARY OF THE CHURCH MISSIONARY SOCIETY.



SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,  
NORTHUMBERLAND AVENUE, ~~CHARING CROSS~~, LONDON.

1881.

1894  
7

UP23  
E544P

ANNEX


A

LONDON:

GILBERT AND RIVINGTON, PRINTERS,  
ST. JOHN'S SQUARE.

80682

APR 7 1955





## HYMNS.

- [illegible]

## 4. Իմ Երկրի Երկրի.

1. յո Ամենակրկն,  
 Բարեք ամեն,  
 Երկրի Երկրի;  
 Բարեք Երկրի իմ  
 Երկրի Ամենակրկն,  
 Իմ Երկրի Երկրի.

## 2. Երկրի իմ Երկրի Երկրի.

Երկրի,  
 Երկրի,  
 Երկրի Երկրի,  
 Երկրի Երկրի.

## 3. Իմ Երկրի Երկրի Երկրի.

Երկրի Երկրի,  
 յո Երկրի Երկրի!  
 Երկրի Երկրի Երկրի  
 Երկրի Երկրի.

## 5. Իմ Երկրի Երկրի Երկրի.

Երկրի Երկրի  
 Երկրի Երկրի,  
 Երկրի Երկրի  
 Երկրի Երկրի;  
 Երկրի Երկրի  
 Երկրի Երկրի.

## 6. Իմ Երկրի Երկրի Երկրի.

1. Երկրի Երկրի  
 Երկրի Երկրի,  
 Երկրի Երկրի  
 Երկրի Երկրի  
 Երկրի Երկրի  
 Երկրի Երկրի;  
 Երկրի Երկրի  
 Երկրի Երկրի.

2. Երկրի Երկրի Երկրի,  
 Երկրի Երկրի;  
 Երկրի Երկրի,  
 Երկրի Երկրի.

ሰኪኑ ሥራዊቱ ;  
 የሥነ ልቦናዊ,  
 ልዩ የሥነ ልቦናዊ  
 ልሳሰርና ልሳሰርገጥ።

7. ሥራዊቱ ለፍጥነትና ለሰላም።

1. ሥራዊቱ ለፍጥነትና ለሰላም።  
 በወገኑ, የሥነ  
 ልቦናዊና ልቦናዊ  
 ለሰላምና ለሰላም።
2. ልዩና ልዩና ለፍጥነትና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።  
 ለፍጥነትና ለሰላም።  
 ለፍጥነትና ለሰላም።

3. ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።

8. ለሰላምና ለሰላም።

1. ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።
2. ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።

9. ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።

1. ለሰላምና ለሰላም።  
 ለሰላምና ለሰላም።





12. ԲԿՐ ՄԱՐԿ ԴՏՈՎԵ-  
ՅՏԵԼՏԵԲ.

1. ԲՆԴԻ ԲԺՆԱԶՐԵ  
ԲՆԴ ԴՄԵՆԴԱԿ,  
ԵՆԴԵԼՆԱԿՆԵ  
ԴԲԵԴՆԱԿՆԵ.

2. ԴՏՈՎԵ ԴՏՈՎԱԿ,  
ԴՏՈՎԵ ԴՏՈՎԱԿ-  
ԴՏՈՎԱԿ,  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ.

3. ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ.

4. ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ,  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ,  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ.

13. ԲԿՐ ՄԱՐԿ ԴՏՈՎԵ-  
ՅՏԵԼՏԵԲ.

1. ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ;  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ,  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ.

2. ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ;  
ԴՏՈՎԱԿ, ԴՏՈՎԱԿ, ԴՏՈՎԱԿ  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ.

14. ԲԿՐ ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ  
ԴՏՈՎԱԿ.

1. ԴՏՈՎԱԿ ! ԴՏՈՎԱԿ  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ :  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ.

2. ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ,  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ,  
ԴՏՈՎԱԿ ԴՏՈՎԱԿ.

3. Ենճե՛ր ճիճի՛ն,  
 Դ՛իճոյն՝ Դիճի՛ն,  
 Ժողովո՛ւ Դիճի՛ն,  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն:

4. Դիճե՛ր ճիճի՛ն  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն,  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն,  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն:

15. Դիճե՛ր ճիճի՛ն  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն:

Դիճե՛ր ճիճի՛ն  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն,  
 Դիճե՛ր ճիճի՛ն,  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն,  
 Դիճե՛ր ճիճի՛ն,  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն:

16. Դիճե՛ր ճիճի՛ն  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն:

Դիճե՛ր ճիճի՛ն  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն,  
 Դիճե՛ր ճիճի՛ն,  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն,  
 Դիճե՛ր ճիճի՛ն,  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն:

17. Դիճե՛ր ճիճի՛ն  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն:

Դիճե՛ր ճիճի՛ն  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն,  
 Դիճե՛ր ճիճի՛ն,  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն,  
 Դիճե՛ր ճիճի՛ն,  
 Դիճի՛ն Դիճի՛ն:

18. ԲԿՐԸ ՎՍՏԱՅԻՄԵՆ  
ՆՈՒՆՈՒՄԸ.

1. յՈՒՆՈՒՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՆՈՒՆՈՒՄԸ,  
ԲՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ԿՐԻՍՏ.

2. ԵՆԴՈՒՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ  
ԲՍՏԱՅԻՄԸ ՆՈՒՆՈՒՄԸ,  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ

3. ԵՆԴՈՒՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՆՈՒՆՈՒՄԸ,  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ.

4. ՆՈՒՆՈՒՄԸ ԲԿՐԸ  
ՆՈՒՆՈՒՄԸ ՆՈՒՆՈՒՄԸ,  
ՆՈՒՆՈՒՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ.

20. ԲԿՐԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ  
ՆՈՒՆՈՒՄԸ.

19. ԲԿՐԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ  
ՆՈՒՆՈՒՄԸ.

1. ԲԿՐԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ;  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ.

2. ԵՆԴՈՒՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՆՈՒՆՈՒՄԸ,  
ԲԿՐԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ.

1. ՎՍՏԱՅԻՄԸ, ՎՍՏԱՅԻՄԸ,  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ,  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ.

2. ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ,  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ  
ՎՍՏԱՅԻՄԸ ՎՍՏԱՅԻՄԸ.

21. 𐌹𐌺𐌹𐌳 < 𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳.

1. 𐌹𐌺𐌹𐌳 𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳,  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳,  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳,  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳,  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳 𐌹𐌳𐌹𐌳.

2. 𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳,  
𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳,  
𐌹𐌳𐌹𐌳 < 𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳,  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳,  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳.  
——

22. 𐌹𐌺𐌹𐌳 < 𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳.

1. 𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳,  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳 𐌹𐌳𐌹𐌳  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳.

2. 𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳 𐌳𐌹𐌳𐌹,  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳.

3. 𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳 𐌳𐌹  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳,  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳 𐌹𐌳𐌹𐌳  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳.

4. 𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳 < 𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳,  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳.  
——

23. 𐌹𐌳𐌹𐌳 < 𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳.

1. 𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳,  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳.

2. 𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳,  
𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳𐌹𐌳.





28. Xርኅ በዮሐንስ  
 ስሙ.

ፊጠራ ልብላብ?  
 ሆኖ በሮሮ  
 ልብላብ?  
 ልብላብ; ሆኖ  
 ለጎረቤት;  
 ልብላብ ሆኖ ለጎረቤት.

29. Xርኅ በዮሐንስ  
 ስሙ.

ፊጠራ ልብላብ,  
 ሆኖ ለጎረቤት;  
 ልብላብ ለጎረቤት;  
 ልብላብ ሆኖ  
 ለጎረቤት ሆኖ  
 ለጎረቤት ሆኖ  
 ለጎረቤት ሆኖ

30. ልብላብ ልብላብ  
 ልብላብ.

1. ልብላብ ልብላብ,  
 ልብላብ ልብላብ  
 ልብላብ ልብላብ,  
 ልብላብ ልብላብ.
2. ልብላብ ልብላብ  
 ልብላብ ልብላብ,  
 ልብላብ ልብላብ  
 ልብላብ ልብላብ.

31. ልብላብ ልብላብ  
 ልብላብ.

1. ልብላብ ልብላብ  
 ልብላብ ልብላብ,  
 ልብላብ ልብላብ  
 ልብላብ ልብላብ.
2. ልብላብ ልብላብ  
 ልብላብ ልብላብ;  
 ልብላብ ልብላብ  
 ልብላብ ልብላብ.

3. 𐌸𐌹𐌳𐌰𐌲𐌴𐌹  
 𐌲𐌺𐌳𐌹𐌸,  
 𐌲𐌺𐌳𐌹𐌸  
 𐌳𐌺𐌸𐌴𐌰𐌵𐌳.

32. 𐌳𐌴𐌸𐌴𐌸𐌴 𐌳𐌺𐌹𐌳-  
 𐌴𐌴𐌴.

𐌵𐌴𐌸 𐌳𐌺𐌸𐌹𐌳𐌴𐌸𐌴  
 𐌳𐌴𐌸𐌴𐌴 𐌸𐌺𐌴 𐌸𐌺  
 𐌸𐌴𐌴𐌴 𐌳𐌴𐌸𐌴𐌴,  
 𐌳𐌺𐌴𐌴𐌴 𐌳𐌴𐌸𐌴𐌴𐌴  
 𐌸𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌳𐌴𐌴𐌴𐌴  
 𐌳𐌴𐌸𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴:  
 𐌳𐌺𐌸𐌹𐌳𐌴𐌴 𐌴𐌴, 𐌳𐌺  
 𐌳𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌳𐌴𐌸𐌴𐌴𐌴  
 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌳𐌴𐌴𐌴𐌴.

33. 𐌳𐌴𐌸𐌴𐌸𐌴 𐌳𐌺𐌹𐌳-  
 𐌴𐌴𐌴.

𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌳𐌴𐌴𐌴-  
 𐌴𐌴𐌴,  
 𐌳𐌺𐌸𐌹𐌳𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴-  
 𐌴𐌴𐌴,

𐌳𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌳𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌳𐌴-  
 𐌴𐌴𐌴,  
 𐌳𐌺 𐌸𐌹𐌳𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌳𐌴-  
 𐌴𐌴𐌴.

𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴  
 𐌳𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴  
 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴  
 𐌳𐌺𐌸𐌹𐌳𐌴𐌴.

34. 𐌵𐌴𐌴𐌴 𐌸𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴.

1. 𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴,  
 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴,  
 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴  
 𐌳𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌸𐌴𐌴𐌴.  
 𐌳𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴.  
 𐌸𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴,  
 𐌳𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴.

2. 𐌴𐌴𐌴 𐌵𐌴𐌴𐌴 𐌳𐌴𐌴𐌴𐌴,  
 𐌳𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌳𐌴𐌴𐌴𐌴  
 𐌳𐌺𐌸𐌹𐌳𐌴𐌴𐌴𐌴,  
 𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴.  
 𐌴𐌴𐌴, 𐌵𐌴𐌴𐌴 𐌳𐌴𐌴𐌴𐌴  
 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴 𐌴𐌴,  
 𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴𐌴.



3. 𐌹𐌵𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸<𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌹𐌴𐌹,  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹.

38. 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹.

1. 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹:  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸<𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹.

2. 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹,  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹;  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹.

3. 𐌹𐌵𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹,  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹.

39. 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹.

𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹,  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹.  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹?  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹.

40. 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹.

𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹,  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹;  
 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹  
 𐌸𐌹𐌳𐌹 𐌸𐌹𐌳𐌹.



41. ሐፋሪ ልዑል ጥምረ-  
ሙሉ.

1. ጥላላ ንዚረድታ፡ጋ፣  
ፊርድ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡  
ለድረ፡ጋ፡ፊርድ፡ጋ፡  
ፊርድ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡

2. ፊርድ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡  
ሐፋሪ ፊርድ፡ጋ፡  
ፊርድ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡  
ፊርድ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡

3. ሐፋሪ ፊርድ፡ጋ፡  
ፊርድ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡  
ፊርድ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡  
ፊርድ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡

4. ሐፋሪ ፊርድ፡ጋ፡  
ፊርድ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡  
ለድረ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡  
ፊርድ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡

42. ሐፋሪ ልዑል ጥምረ-  
ሙሉ.

1. ጥላላ ፊርድ፡ጋ፡  
ሐፋሪ ፊርድ፡ጋ፡  
ፊርድ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡  
ፊርድ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡

2. ጥላላ ፊርድ፡ጋ፡  
ፊርድ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡  
ለድረ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡  
ፊርድ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡

43. ሐፋሪ ልዑል ጥምረ-  
ሙሉ.

1. ሐፋሪ ልዑል ጥምረ-  
ሙሉ  
ጥላላ ንዚረድታ፡ጋ፣  
ፊርድ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡

2. ሐፋሪ ልዑል ጥምረ-  
ሙሉ  
ሐፋሪ ልዑል ጥምረ-  
ሙሉ  
ለድረ፡ጋ፡ጥምረ፡ጋ፡

3. ለፍጅብ ሊረከብ  
 ሊቅ ልዑቅናል,  
 ስንቅስቃሴ በፍጅብ  
 ልረከብ ለብሔር.

44. ለፍጅብ ልዑቅናል  
 ልረከብ.

1. ለፍጅብ ልዑቅናል  
 ስንቅስቃሴ ለፍጅብ  
 ልረከብ, ልረከብ  
 ልረከብ ልረከብ ልረከብ.

2. በብሔር ለፍጅብ  
 ለፍጅብ ልረከብ,  
 ልረከብ ልረከብ ለፍጅብ:  
 “ፍጅብ ለፍጅብ ለ-  
 ረከብ.”

3. ለብሔር ለፍጅብ,  
 ልረከብ ለፍጅብ,  
 ስንቅስቃሴ ለፍጅብ  
 ልረከብ, ልረከብ ለፍጅብ.

45. ለፍጅብ ልዑቅናል  
 ልረከብ.

1. ለፍጅብ, ለፍጅብ,  
 ለፍጅብ ለፍጅብ  
 ልረከብ ልረከብ ልረከብ?  
 ለፍጅብ ልረከብ  
 ልረከብ ለፍጅብ.  
 ስንቅስቃሴ ለፍጅብ.

2. ለፍጅብ, ለፍጅብ,  
 ለፍጅብ! ለፍጅብ,  
 ለፍጅብ ለፍጅብ  
 ስንቅስቃሴ ለፍጅብ;  
 ልረከብ ልረከብ ልረከብ  
 ለፍጅብ ልረከብ.

46. ለፍጅብ ልዑቅናል  
 ልረከብ.

1. ለፍጅብ ለፍጅብ  
 ለፍጅብ ለፍጅብ,  
 ስንቅስቃሴ ለፍጅብ  
 ልረከብ ልረከብ ለፍጅብ!

ፈጽሞ ፈጽሞ ፈጽሞ

ጎረቤት ልሳ

ታላቅ ልሳ

ጎረቤት ልሳ

በጥራት ጥራት

የሆነ ልሳ

ጎረቤት ልሳ

ታላቅ ልሳ

2. የሆነ ልሳ

ታላቅ ልሳ

ፈጽሞ ፈጽሞ

በጥራት ጥራት

ፈጽሞ ፈጽሞ

ታላቅ ልሳ

ታላቅ ልሳ

የሆነ ልሳ

በጥራት ጥራት

የሆነ ልሳ

ጎረቤት ልሳ

ታላቅ ልሳ

47. ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ  
ልሳ

1. የሆነ ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ  
ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ

ልሳ

ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ

ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ

ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ

ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ

ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ

ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ

ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ

2. የሆነ ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ  
ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ  
ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ

ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ

ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ

ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ

ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ

ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ

ልሳ ልሳ ልሳ ልሳ

3.  $\langle \langle \alpha \rangle \Delta \Gamma \alpha \rangle \in b$ ,  
 $p \models \Delta \langle \alpha \rangle \in b$   
 $\langle \alpha \rangle$   
 $\langle \langle \sigma \alpha \rangle \langle \sigma \rangle \rangle$   
 $\Delta \Gamma \alpha \rangle \in b \models \langle \alpha \rangle$ .  
 $\langle \alpha \rangle \in b$ ,  $\langle \alpha \rangle \in b$   $\Delta b$   
 $\Delta \langle \alpha \rangle \in b$   
 $\Delta \langle \alpha \rangle \in b$   
 $\Gamma \Delta \langle \alpha \rangle \in b$   
 $\Delta \langle \alpha \rangle$ .  
 $\Delta \langle \alpha \rangle \in b$ .

4/24/80 8:00, 8:00  
 2,  
 10/20/80 10:00.

3.  $\Delta$ በሥር፣  $\Delta$ ርህርህ ምድር  
 ልማት፣ ልማት ልማት ልማት  
 ልማት፣ ልማት ልማት  
 ልማት፣ ልማት ልማት  
 ልማት፣ ልማት ልማት  
 ልማት፣ ልማት ልማት

48.  $\Delta^a \Delta^n \Pi^b$  ለሕግ ስራ  
ካህናት

1. Ինչ, ընդհանուր  
 օրենքներ չկան  
 ինչ.  
 Գրեմբոլ Բոլ, Բո-  
 լ,  
 Ինչ Բոլ.

2.  $\Delta ABC$ ,  $\Delta DEF$  ለሆኑ ስለሚከተሉት ጥያቄዎች ምላስ፡

49.  $\Delta^b \Delta \nabla \Pi \sigma^b$   $\rho$ - $\nabla \Pi \sigma^b$   
 $\dot{\rho} \sigma^b$ .

[illegible]





PORTIONS OF THE BOOK OF  
COMMON PRAYER.







[illegible][illegible][illegible][illegible]

ጋህጋህ ስራ ለሰራተኛ ለሰራተኛ.

յո՞ւ ! Ինչպէ՞ս քո անունը, ճշման օրհնութիւնը







ጋፍረኛ ስጦታዎች

ბრძანაჲ, ჯნ<sup>ს</sup> ანთადღაჲ ბეცელ<sup>ს</sup>.

St. Matt. iii. 2.

[illegible]

1 St. John, i. 8, 9.

[illegible]







፲፩ ልብጽጽ፣ ንክሊቲክን፡ ለጥላክን፡ ጥላክ ጸሎት  
ጽናድ፡ ፍጹም፡ ፍጹም፡

ልብጽጽ፡ ጥላክ ጸሎት ገረጽ፤ ስን፡ ልብጽጽ  
ጽናድ፣ ልብጽጽ፡ ልብጽጽ፡ ልብጽጽ፡ ልብጽጽ፡  
ገረጽ፡ ጥላክ፡ ፍጹም፡ ፍጹም፡

### The Litany.

ፍጹም፡

ስን ልብጽጽ ጥላክ፡ ልብጽጽ ልብጽጽ፡ ልብጽጽ  
ጥላክ፡

ስን ልብጽጽ ጥላክ፡ ልብጽጽ ልብጽጽ፡ ልብጽጽ  
ጥላክ፡

ስን ልብጽጽ ጥላክ፡ ልብጽጽ ልብጽጽ፡ ልብጽጽ ልብጽጽ  
ጥላክ፡

ስን ልብጽጽ ጥላክ፡ ልብጽጽ ልብጽጽ፡ ልብጽጽ ልብጽጽ  
ጥላክ፡

ስን ልብጽጽ ልብጽጽ፣ ልብጽጽ ልብጽጽ ልብጽጽ  
ጥላክ፡ ልብጽጽ ልብጽጽ፡ ልብጽጽ፡

ስን ልብጽጽ ልብጽጽ፣ ልብጽጽ ልብጽጽ ልብጽጽ  
ጥላክ፡ ልብጽጽ ልብጽጽ፡ ልብጽጽ፡







የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፍትሕ ሚኒስቴር  
የፍትሕ ሚኒስቴር ፍትሕ ሚኒስቴር

[illegible][illegible]

Ներգնահատելու է նաև, Վոյսիսի.

[illegible]

ኃይለማርያም ሥላሴ፣ ልብሆረቱ.

፲፭፻፱፻፲፱ ዓ.ም.፣ ርዕሰ ልብ ወለድ ልብ ወለድ  
 ርዕሰ ልብ ወለድ ርዕሰ ልብ ወለድ ርዕሰ ልብ ወለድ  
 ርዕሰ ልብ ወለድ ርዕሰ ልብ ወለድ ርዕሰ ልብ ወለድ  
 ርዕሰ ልብ ወለድ ርዕሰ ልብ ወለድ ርዕሰ ልብ ወለድ  
 ርዕሰ ልብ ወለድ ርዕሰ ልብ ወለድ ርዕሰ ልብ ወለድ

ጎረቤታዊና ልማድ ግብርና ጎረቤታዊ, ልማድ ግብርና.

[illegible]

ጎረቤት ልዩነት በሆኑ ጊዜዎች ይካተታል፡

ᐱᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐃᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐃᐤᐤᐤ ᐃᐤ-  
ᐤᐤ ᐃᐤᐤᐤᐤᐤ;

ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ.

ᐱᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐃᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ,  
ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐃᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤ-  
ᐤᐤᐤᐤ;

ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ.

ᐱᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐃᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤ-  
ᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐃᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐃᐤᐤᐤ-  
ᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤ;

ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ.

ᐱᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐃᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤ-  
ᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐃᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤ-  
ᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤ-  
ᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ  
ᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤ-  
ᐤᐤᐤᐤ;

ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ.

ᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ. ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ  
ᐤᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ, ᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤ.  
ᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤᐤ. ᐤᐤᐤᐤᐤᐤ ᐤᐤᐤᐤ-





[illegible][illegible]

၎င်းတို့သည်--၎င်းတို့၏ ခံနိုင်ရည်ကို၊  
 ၎င်းတို့၏ အားကိုးကိုးကို ခံနိုင်ရည်ကို၊  
 ၎င်းတို့၏ အားကိုးကိုးကို ခံနိုင်ရည်ကို

Δ. — ἄνθρωπε, ἔσθ' ἵνα φάῃς, ὅτι ἡ ἐκκλησία  
 ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία (ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία).

ἄ. — ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία.

Δ. — ἄνθρωπε, ἔσθ' ἵνα φάῃς, ὅτι ἡ ἐκκλησία  
 ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία (ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία).

ἄ. — ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία.

Δ. — ἄνθρωπε, ἔσθ' ἵνα φάῃς, ὅτι ἡ ἐκκλησία  
 ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία (ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία).

ἄ. — ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία.

Δ. — ἄνθρωπε, ἔσθ' ἵνα φάῃς, ὅτι ἡ ἐκκλησία  
 ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία (ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία).

ἄ. — ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία.

Δ. — ἄνθρωπε, ἔσθ' ἵνα φάῃς, ὅτι ἡ ἐκκλησία  
 ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία (ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία).

ἄ. — ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία.  
 ἡ ἐκκλησία, ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία, ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία,  
 ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία, ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία, ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία,  
 ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία ἡ ἐκκλησία.







[illegible]

bpe  
▷L  
σπ  
Δ<  
Λ<  
Δjσ  
Lσ  
▷C  
σb  
▽r

Δq  
Δ  
jc  
Lr  
θo  
Δ  
rj

n  
σ

bpe  
▷L  
σπ  
Δ<  
Λ<  
Δjσ  
Lσ  
ΔC  
σb  
▽r

Δq  
Δ  
jc  
Lr  
σo  
Δ  
rj

nr  
σo

bpe  
▷L  
σπ  
Δ<  
Λ<  
Δj(σ  
Lσ  
ΔC  
σb  
▽r

Δq  
Δ  
jc  
Lr  
σo  
Δ  
rj

n  
σ

[illegible]



[illegible]

ᐊᑎᓂᐸ ᑦᕿᑦ ᑭᑦᑦ ᑎᑦᑦᑦ, ᐱᓇᑦᑎᑦ ᑦᑎᑦ-  
ᑦᑎᑦ, ᑎᑦᑦ ᑦᑎᑦ ᓂᑦᑦᑎᑦᑎᑦ ᐃᓂᑦᑦᑦ ᑦᑎᑦ-  
ᑦᑦᑦᑦ. ᐱᑦᑦᑦᑦᑦ ᐃᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑭᑦᑦ  
ᐱᓇᑦᑎᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ; ᐃᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ-  
ᓂᑦᑦ, ᑦᑦᑦᑦᑦ.

ᐊᑎᓂᐸ ᑦᕿᑦ ᑭᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦ ᐱᓇᑦᑎᑦ ᑦᑦᑦ-  
ᑦᑎᑦ ᑎᑦᑦ ᑦᑎᑦ ᓂᑦᑦᑎᑦᑎᑦ ᐃᓂᑦᑦᑦ ᑦᑎᑦ-  
ᑦᑦᑦᑦ. ᐃᑦᑦᑦ ᐃᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑭᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐱᓇᑦᑎᑦ, ᑦᑦᑦᑦᑦ.

ᐊᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ: ᐊᑦᑦ ᓂᑦᑦᑦᑦᑦ. ᐊᑎᓂᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦ. ᐱᑦᑦᑦ ᐱᓂᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦ ᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ.  
ᑦᑦᑦ ᐱᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ. ᐊᑦᑦᑦᑦ ᐃᑦᑦ-  
ᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦ ᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᐃᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐱᑎᑦ; ᐱᑦᑦ-  
ᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦᑦ. ᐊᑦᑦᑦᑦ, ᐱᑦᑦᑦᑦᑦ, ᐊᑦᑦᑦᑦ-  
ᓂᑦ ᐱᑦᑦᑦᑦ ᐃᑦᑦᑦᑦᑦ. ᑦᑦᑦ.

ᐊᑎᓂᑦ! ᐊᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ ᐱᑦᑦ-  
ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ: ᑦᑦᑦᑦᑦ ᓂᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐃᑦᑦᑦᑦᑦ ᐱᑦᑦᑦ; ᐱᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ: ᐱᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
ᐃᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐃᑦᑦᑦᑦ, ᐃᑦᑦᑦ ᑦᕿᑦ ᑭᑦᑦ  
ᐊᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐱᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦ-





յո՜ւ ԿՃԵՂԵԼ, յո՜ւ ՏՊԵՆ, ԻՆՅՈՒՆԻՍՏ ԳԵՆ-  
 ՏԵՐԺՈՒ ԵՄԵՆՆԵՐ, ԵՄԵՆՆԵՐ. ԻՆՅՈՒՆԻՍՏ ԳԵՆ-  
 ՏԵՐԺՈՒ ԵՄԵՆՆԵՐ: ՆԵՐՈՒՆԵՐ ԸՆԴՈՒՆ. յո՜ւ  
 ԳԵՆՆԵՐ ԵՄԵՆՆԵՐ ՆԵՐՈՒՆ, ԵՄԵՆՆԵՐ.

ՏԵՐԺՈՒ ԵՄԵՆՆԵՐ; ՏԵՐԺՈՒ ԵՄԵՆՆԵՐ  
 ԵՄԵՆՆԵՐ; ՏԵՐԺՈՒ ԵՄԵՆՆԵՐ ԵՄԵՆՆԵՐ. ՏԵՐԺՈՒ  
 ՏԵՐԺՈՒ, յո՜ւ ԵՄԵՆՆԵՐ ԵՄԵՆՆԵՐ. ԵՄԵՆՆԵՐ.

յո՜ւ ԵՄԵՆՆԵՐ, ԵՄԵՆՆԵՐ ԵՄԵՆՆԵՐ  
 ԵՄԵՆՆԵՐ, ԵՄԵՆՆԵՐ ԵՄԵՆՆԵՐ ԵՄԵՆՆԵՐ  
 յո՜ւ, ՏԵՐԺՈՒ ԵՄԵՆՆԵՐ ԵՄԵՆՆԵՐ ԵՄԵՆՆԵՐ  
 յո՜ւ. յո՜ւ ԵՄԵՆՆԵՐ: ԵՄԵՆՆԵՐ ԵՄԵՆՆԵՐ ԵՄԵՆՆԵՐ  
 յո՜ւ ԵՄԵՆՆԵՐ ԵՄԵՆՆԵՐ ԵՄԵՆՆԵՐ ԵՄԵՆՆԵՐ  
 ԵՄԵՆՆԵՐ. ԵՄԵՆՆԵՐ.

## The Burial of the Dead.

---

Δὲ ἄνθρωποι

ἔρχονται: ἀναστάντες καὶ ζήσονται

Δὲ ἄνθρωποι ὡς αὐτοί.

Ἦν ἄνθρωπος ἐκ τῆς πόλεως, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς  
>: Ἦν ἄνθρωπος ἐκ τῆς πόλεως, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς  
ἀναστάντες ὡς αὐτοί. Ἦν ἄνθρωπος ἐκ τῆς πόλεως, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς

John xi. 25, 26.

Ὁ ἀνθρώπος ἐκ τῆς πόλεως, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς  
L ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς  
σὺν ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς  
σὺν ὡς αὐτοί. 1 Tim. vi. 7. Job i. 21.

Δὲ ἄνθρωποι

Ὁ ἀνθρώπος ἐκ τῆς πόλεως, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς  
b9c ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς  
ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς  
ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς  
ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς

Ὁ ἀνθρώπος ἐκ τῆς πόλεως, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς  
ἦν; ὃς ἦν νεκρὸς ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς  
ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς  
ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς αὐτοί, ὃς ἦν νεκρὸς ὡς





Ծննդն ի Բաղնիկն Եւ Եւրոպայի, Վո-  
տակն ի Կրիստոսի, Վնասն ի Կրիստոսի  
Յոյնացի, Վոյնացի ի Կրիստոսի Վնասն  
Եւրոպայի. Եւրոպայի Վնասն ի Կրիստոսի  
Վնասն ի Կրիստոսի.

ՍԱԴԵ ԲԵՆԵԴ ԵՎԵԼ ԶԵՆՆԱՆ, ԸՆԴՈՒՄ  
Ծննդն, Վնասն, Եւրոպայի Յոյնացի, Վոյնացի  
Յոյնացի Բաղնիկ: Ըն Վոյնացի Ծննդն; Եւրոպայի  
Եւրոպայի.

Վնասն ի Կրիստոսի.—Վոյնացի Վնասն ի Կրիստոսի.

Ըն Վնասն.—Վոյնացի Վնասն ի Կրիստոսի.

Վնասն ի Կրիստոսի.—Վոյնացի Վնասն ի Կրիստոսի.

Վնասն, Բաղնիկն, Վոյնացի Ըն Վնասն ի Կրիստոսի  
Ըն Վնասն. Եւրոպայի Եւրոպայի Ըն Վնասն ի Կրիստոսի.  
Ըն Վնասն Եւրոպայի Յոյնացի. Վնասն Վնասն  
Ըն Վնասն, Եւրոպայի Ըն Վնասն Վնասն Վնասն  
Ըն Վնասն Վնասն Վնասն. Ըն Վնասն Վնասն, Ըն Վնասն  
Վնասն Վնասն. Վնասն.

Վոյնացի Եւրոպայի Ըն Վնասն Վնասն, Վոյնացի Վնասն  
Ըն Վնասն, Վոյնացի Վնասն Վնասն Վնասն Վնասն Վնասն  
Վնասն Վնասն Վնասն. Վնասն.

in-

σ<sup>b</sup>

>L-

Γ<sup>c</sup>

L<sup>c</sup>

σ<sup>b</sup>Γ

Δ<sup>b</sup>-

PRAYERS FOR EACH DAY IN  
THE WEEK.

▷σ<sup>c</sup>

L<sup>b</sup>Γ.

Δj-

Γ<sup>c</sup>

▷σ-

Δ<sup>b</sup>-

Δ<sup>c</sup>Γ-



## Prayers for Each Day in the Week.

---

ንቡሳንብ ስረታ ስቃይ,  
ስረታ ስቃይ ልሳንብ ልሳንብ.

ክብር ልሳንብ ስረታ.

ክብር ስረታ ስቃይ ስቃይ, ስረታ ስቃይ ስቃይ  
ስቃይ ስቃይ, ልሳንብ ስቃይ, ንቡሳንብ ስቃይ.  
ክብር ስረታ ስቃይ ስቃይ ስቃይ, ስቃይ  
ክብር ስረታ ስቃይ ስቃይ ስቃይ ስቃይ. ስቃይ  
ስቃይ ስቃይ ስቃይ ስቃይ ስቃይ. ክብር! ንቡ-  
ሳንብ ክብር ስቃይ. ስቃይ.

ክብር ልሳንብ ስቃይ.

ክብር ስረታ, ስረታ ስቃይ ስቃይ ስቃይ ስቃይ.  
ስቃይ ስቃይ ንቡሳንብ ስቃይ ስቃይ ስቃይ. ክብር  
ስቃይ ስቃይ, ክብር ስቃይ ስቃይ ስቃይ; ስቃይ ስቃይ ስቃይ  
ስቃይ ስቃይ ስቃይ ስቃይ. ስቃይ ስቃይ ስቃይ, ስቃይ  
ስቃይ ስቃይ ስቃይ ስቃይ. ክብር! ስቃይ ስቃይ  
ክብር ስቃይ. ስቃይ.







Ի(ԼՊՊՏ Ի<ՀԺ.

յՈ ՈՐՅՑ ԸՏՅՁ Ի<ՅԵ ԵԼՀԺՐԸ. ԴՊՁԵ-  
ՔԵԸ ԶԵԵՈՅԸ ԴԵՔԵՅԸ. ԿԸՐԸ ԻՃԱՊԸՆՅԸ,  
ԿԸՐՀԺԺԵ. ՎԵՊՏԵԵՔԸՆԸ ՎՅՊՏՅԸ ԱԿՀԺՐԸ  
ՐԿԸ ՎՊՊՊՐԸ. ՐԿԸ ԱՃԵՐՅԸ, ԴՈԼՔԵ ՎԵՔԸ  
ՅՅԼՊԸ ԱԵՅԸ, ԵՐՈՀԺՈԸՊՏԵ ԾՎԺՈՎՈՅՁ-  
ՈՐ, ՐԿԸ ԺԼՈՅԸ ԱՐՀԺՐԸ ԴԸՊՏԸ ԺԺԸ ԴՊ-  
ՏԸՈՊՏ ԻԸՏ. ՎՏՏԵ ՎԵՊՁՏԵ, ՐԿԸ ԴՐՊ-  
ԴՑ ՏՅԵՊՈՈՅԸ ԻՀԱՊԸՈՅԺԸ. յՈԵ!  
ՅԿՈՅԸ ԴՏԸ ՐԿԸ ԱՃԵՐՅԸ ԱԵՅԺ. ՎՐԸ.

Ի(ԼՊՊՏ ԻՊՅՐ.

յՈԵ! ԴՏՅՅԸ ՈԸՀԺՎՁԺԵ ԺԸՅԸ ԱԵՅԸ  
ԱՃԵՐՀԺԺԸ; ԺԵՐԸՆՐԸ ԺԱՐԸՆՐԸ. ՐԿԸ  
ՎՅՊՏՅԸ ԱԵՅԸ ՎՏՎՀԺՎՁԸ, ԴԵՔԵՈՅԸ ՎՅՊՏ-  
ՅԸ ԺՐՐՅԸ ԴՊՔԵ ԻԸՏ. ՎՏՏԵ ՎԵՊՁՏԵ  
ԺՀՅԸ, ԴԵՔԵՈՅԸ ՐԿԸ ՈՈԸՆԺԺ. ՎՏՏԵ ՎԵՊ-  
ՁՏԵ ԴՀՆՊՐԸ ԴԸՆ ՎՅՅՀԺԺԸ. յՈԵ! ՅԿ-  
ՈՅԸ ՐԿԸ ԱԵՅԺ. ՎՐԸ.

ՏՐՔԵՐԱՊ Ի<ՀԺ.

ԶԵԵՈՅԸ ՎԸՅԸ, ՎՏՏԸ ԺԱՀԺՅԵ ԻԸՆՊՐԸ  
ԻՀԱՊԸՈՅԺԸ. յՈ ԴՀՅԸ ԱՃԵՐՀԺՐԸ ՈՐ-



$\Delta^b \sigma / \Delta^b \Gamma$      $\Delta^b \omega \gamma.$

[illegible]

## Short Prayers.

յո՛ւ, զ՛ւրեքն զԹուրքի.

$j\eta^b$ ,  $\gamma\dot{c}_a\gamma^c \dot{\Delta}\Delta\delta^b\eta^c\epsilon^a\dot{L}^a\dot{c}_i$ ,  $\Delta\dot{b}\dot{p}\epsilon\Delta\dot{c}_i$ .

[illegible]

ጋቡ፣ ልዕጋዎቹ ልዩነቶች ለጎርጎርጎ፣ ልዕጋዎች ስራ ስራ.

[illegible]

ႱႱႱ, ႱႱႱႱႱႱ, ႱႱႱႱႱႱ ႱႱႱႱႱႱ.

յո՞ւ, ԳՊՃԵՆԻՔԵԼ, ՃԵՔԸՇԻ.

յո՞ն, ԲԵՆԵԴԻԿՏ ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ,  
ԵՄԻՆԵՆՏ.

յո՞ն, ՔՐԻՍՏՈՍ ԵՄԻՆԵՆՏ ՈՐՈՇԻՆԵՐԸ.

յո՞ն, ԵՆԻ ԵՄԻՆԵՆՏ.

յո՞ն, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ.

յո՞ն, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ : ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ  
ՈՐՈՇԻՆԵՐԸ ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ.

յո՞ն, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ,  
ԵՄԻՆԵՆՏ.

յո՞ն, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ.

յո՞ն, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ.

յո՞ն, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ.

յո՞ն, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ.

յո՞ն, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ. ԵՄԻՆԵՆՏ.

ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ,

ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ.

ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ  
ԵՄԻՆԵՆՏ.

ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ,  
ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ ; ԵՄԻՆԵՆՏ  
ԵՄԻՆԵՆՏ.

ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ.  
ԵՄԻՆԵՆՏ, ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ ԵՄԻՆԵՆՏ.

ለከተለኝ፣ ለክብርህ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ  
 ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ  
 ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ

የሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ  
 የሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ  
 የሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ

የሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ

የሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ  
 የሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ

የሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ  
 የሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ

የሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ  
 የሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ

የሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ

የሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ

የሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ

የሰላም ለቅዱሳን ስጦታ ለሰላም ለቅዱሳን ስጦታ

—  
L▷N-

σσLσ

Γ<Γ<.

bb āb-

с↳▷-

Γ<▷a

Γ, Δ<-

h<▷▷b.

▽Γa.

+

# CATECHISM AND SHORT ADDRESSES.





# A Catechism.

1.

[illegible][illegible]

4. յո ԴԴՆ ՈՆԼ ԱՇՉ?

P. jn< pēb 3 fēb 3 ʌejuŋkēb ɔbɔrʃjɔ.

Q.  $\dot{D} < \dot{z}\sigma$   $\dot{b} < \dot{r}\sigma$ ?

[illegible][illegible]

P.  $\dot{\Delta} < \Gamma$   $\Gamma > \epsilon < \Gamma$   $\dot{J} \dot{N} <$   $\dot{b} \dot{\Delta} \dot{L} < \epsilon$   $\wedge \epsilon \dot{J} \dot{N} <$ ;  
 $\dot{\Delta} < \epsilon$   $\dot{\Delta} \dot{f} \dot{\Delta} < \epsilon$   $\dot{\Delta} \dot{f} \dot{z} \dot{f} \dot{b}$ .

4.  $\Gamma^b$   $\Delta < \gamma < \Delta < \sigma$ ?

[illegible]

Վ. ի՞նչ է Երեւոյն խաղաղութիւնը?

Բ. Երեւոյն խաղաղութիւնը յիշատակում է ինչպէս ինքնին, այնպէս նաեւ իր շրջանում, որտեղ ինքնին չկայ, որտեղ ինքնին չկայ, որտեղ ինքնին չկայ:

Վ. ի՞նչ է Երեւոյն խաղաղութիւնը?

Բ. Երեւոյն խաղաղութիւնը յիշատակում է ինքնին, այնպէս նաեւ իր շրջանում, որտեղ ինքնին չկայ, որտեղ ինքնին չկայ, որտեղ ինքնին չկայ:

Վ. ի՞նչ է Երեւոյն խաղաղութիւնը?

Բ. Երեւոյն խաղաղութիւնը յիշատակում է ինքնին, այնպէս նաեւ իր շրջանում, որտեղ ինքնին չկայ, որտեղ ինքնին չկայ, որտեղ ինքնին չկայ:

Վ. ի՞նչ է Երեւոյն խաղաղութիւնը?

Բ. Երեւոյն խաղաղութիւնը յիշատակում է ինքնին, այնպէս նաեւ իր շրջանում, որտեղ ինքնին չկայ, որտեղ ինքնին չկայ, որտեղ ինքնին չկայ:

Վ. Երեւոյն խաղաղութիւնը ինչպէս է?

Բ. Երեւոյն խաղաղութիւնը ինչպէս է?

Վ. Երեւոյն խաղաղութիւնը ինչպէս է?

Բ. Երեւոյն խաղաղութիւնը ինչպէս է?

## 2.

Վ. Երեւոյն խաղաղութիւնը ինչպէս է?

Բ. Երեւոյն խաղաղութիւնը ինչպէս է?

[illegible]

Q.  $(b \leq \sigma) \Delta \vdash b^b$  (L<sup>c</sup>?)

[illegible]

١٠.  $\frac{1}{2} < \frac{1}{3}$  ؟

ፆ. ለገንዘብ ልማት ስራዎች ላይ ማሳተፍ ማድረግ፣  
ገንዘብ ልማት ስራዎች ላይ ማሳተፍ ማድረግ፣

ᐃ. ᑭᓯ ᑭᓂ ᐱᕙᔨᓴᔨ?

$p. \Delta L^b \triangleright b \subseteq \triangleright^b : \dot{a} \langle \dot{b} \rangle < \wedge p^b \gamma \Delta \dot{b} < p^b \sigma -$   
 $\dot{b} \rangle < \langle \dot{p}^b \dot{a} \gamma \sigma^b. \sigma \Delta \sigma \dot{a} \dot{b} \gamma \cap^b \rangle d p^b \dot{b} \triangleright \dot{a} \cap^b.$

Δ. b<sub>5</sub>c Δ<sub>5</sub>b ∧ c<sub>5</sub>b?

p. jn< σnd(ḍḥ)Γ<sup>b</sup> Λḡd(ḍḥ)Γ<sup>b</sup> σḥḅ,  
γ(ḡr)j' ḋσ(σzḅ)j' ḍΔΛḡḇ(ḍḥ)Γ<sup>b</sup>.

ᐋ. ᑎᓚᐱᓐ ᑎᓐ ᑎᓂᓚ ᐃᓂᐃᓐ ᐃᓂᓂᑦᑎᓐ ᓐᓂᓐ  
ᐃᓐᓂᐱᓐᓂᓐ?

[illegible]

3.

4.  $\Delta ABC$  ከኃይሉ ለግልጽ ሆኖ፣ ከግልጽ ሆኖ ለግልጽ ሆኖ?

ፖ. ልዕል ስራ ለሰራተኛው (ሰራተኛው) ለሰራተኛው  
ፖ. ልዕል ስራ ለሰራተኛው ለሰራተኛው.

Λ 26-



Q. ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?  
 A. ለጳጳሱ; ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?  
 ገብረ.

Q. ለጳጳሱ ለማግኘት ገብረ ልብረት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?  
 A. ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?  
 ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?

Q. ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?  
 A. ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?  
 ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?

## 5.

Q. ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?

A. ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?

Q. ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?  
 ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?

A. ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?  
 ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?

Q. ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?  
 ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?

A. ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?  
 ገብረ ልብረት ለጳጳሱ ምስክርነት ለማግኘት ምን ያስፈልጋል?









$$\begin{array}{l} \wedge \leq ? \\ \cdot \triangleleft b > b \end{array}$$

١٠٢٣،

$$-\Delta^b > b$$

$\Delta b^b_-$

իծար-

نامہ

 $\angle \text{CND} =$ 

Δε-

## Jesus.

Բձ ԲԿՐԾԷ՞ ԲԿՐ յՈՐ ՏՏԵՆ, ԸՐՎԻՏԵՐ  
 յՈՐԻ՞Ն ԵՒՇՈՒՆ. ԲԿՐ ի՞՞՞՞՞՞ Գ՞ ի՞՞՞՞՞. ԲԿՐ  
 ԶԵՐԸՈՅԻ՞ Գ՞ ՈՐԸԾԵՆ ԶԵՂԻ ԸՆԾԵՆ  
 յԸԾԵՆ, ԳՄԸԼԵՆՈՅԻ՞ՆԸԾԵՆ, ՔՐՈՅԻ՞ՆԸԾԵՆ,  
 ԸԿՆՈՅԻ՞ՆԸԾԵՆ ԵՐԵՄԻ՞Յ, ՔՐՈՅԻ՞ՆԸԾԵՐ ԸԼՈՒ-  
 ՆՅ, ԵՐԸԾՈՍԵ ՄԸԾՈՅԻՆՈՆՅ ՈՂԼԻ ԶԵՐ-  
 ԵՆԻԾՅ ԸՄԻՆ ԸՇՏ. ԲԿՐ ԳՐՁԵՆ՞ ԳՐԵՆ  
 ԸԳՈՅՆԵՐՆԵՐ ԸՄՅԻ՞ ՈՂԵՐԵՐԸ ԳՐՁԵՆԵՐԻ՞-  
 ՐԵՆ. ԲԿՐ ի՞՞՞՞ Գ՞ ԸՄՅԻ՞ ԸԵՐԵՆ ԿԵԵ-  
 ԵՆ ի՞՞՞՞՞՞՞. ՈՂԵՆ ԲԿՐ ի՞՞՞՞՞՞՞ ՈՈՐԻՆՅ  
 ԸԵՆԸՆԸ ԸՄԻՆ ԸՇՏ ԻՇԵ. ՈՂԵՆ ԲԿՐ  
 ԳՐԵՐԵՆ ԸԼԵՐԸԵՐԻ՞ՅԻ՞ ԶԵՐԻՆ  
 ԶԵՐԵՐԿԵԼՈՅԻ.

# The Holy Spirit.

၂၈၀ ၎်စံစေ၍ ခံဝံ့? နံ့၎်အေၤၤ. ၂၈၀  
 ၎်စံစေ၍ ၎်ဒ်၎်၎်၎်? ၎်, ၎်ဒ်၎်၎်၎်၎် ၎်ဒ်-  
 ၎်၎်၎်၎်. ၎်ဒ်၎်၎်၎်၎်, ၎်ဒ်၎်၎်၎်၎်, ၎်ဒ်၎်၎်၎်၎်  
 ၎်ဒ်၎်၎်၎်၎် ၎်ဒ်၎်၎်၎်၎်; ၎်၎် ၂၈၀ ၎်-  
 ၎်၎်၎်? ၂၈၀ ၎်ဒ်၎်၎်၎် ၎်ဒ်၎်၎်၎်, ၎်ဒ် ၎်-  
 ၎်၎်၎် ၎်ဒ်၎်၎်၎်. ၂၈၀ ၎်ဒ်၎်၎်၎် ၎်၎်  
 ၎်၎်၎်? ၂၈၀ ၎်ဒ်၎်၎်၎် ၎်ဒ်၎်၎်၎် ၎်ဒ်၎်-  
 ၎်၎်. ၎်၎် ၂၈၀ ၎်ဒ်၎်၎်၎် ၎်ဒ်၎်၎်၎် ၎်-  
 ၎်၎်၎် ၎်ဒ်၎်၎်၎် ၎်ဒ်၎်၎်၎် ၎်ဒ်၎်၎်၎်.  
 ၎်၎်၎် ၂၈၀ ၎်ဒ်၎်၎်၎် ၎်ဒ်၎်၎်၎်၎်၎်?  
 ၎်၎်၎်၎် ၎်၎်၎် ၎်၎်၎်၎်, ၎်၎်၎်၎်၎်  
 ၎်၎်၎်၎်. ၎်၎်၎် ၎်ဒ်၎်၎်၎် ၎်ဒ်၎်၎်၎်၎်၎်-  
 ၎်၎်? ၎် ၎်၎်၎်၎်၎် ၎်၎်၎်၎် ၎်ဒ်၎်၎်၎်၎် ၎်-  
 ၎်၎်၎်၎်, ၎်၎်၎် ၂၈၀ ၎်ဒ်၎်၎်၎်၎်. ၂၈၀  
 ၎်ဒ်၎်၎်၎် ၎်၎်၎် ၎်၎်၎်၎် ၎်၎်၎်၎်  
 ၎်၎်၎်. ၎်၎်၎် ၂၈၀ ၎်ဒ်၎်၎်၎် ၎်၎်၎်၎်၎်၎်  
 ၎်၎် ၂၈၀ ၎်ဒ်၎်၎်၎် ၎်၎်၎်၎်၎် ၎်-  
 ၎်၎်, ၎်၎် ၎်၎်၎်. ၎်၎်.

## Satan.

Բձ սժնէարէն զտօտԴրձնրէն? Կ՛զար. ի՞նչ  
 խճէարէն? ՃճԼԵ՛ճնԿր շննԳ. խճէտօԴր շնն-  
 ԲճնննՈձՂ Կ՛զար տտէճն? յՈՐ՛էճն>ն ինչտ-  
 շնն>ն խճԵԼԵ՛ճԼԵ յՈ՛՛ ճճէճն, ճճճճԼԵ  
 յՈՂԵ, ղԼԵԼԵ յՈՐԵ ԵՐճնննն. Կ՛զար ձօ ղԼ?  
 ձճԴն. տօ՛ճն ղճնԿճճ յՈճն՛ Կ՛զարճն՛?  
 Ճէ յՈ, ԴտէճճԴ Ճճթտ. տօ՛ճն խճճճ-  
 Կճճ? Ճէ յՈ, ինչ ճԼԵ ճճԴննննն ճԼճ  
 ճնԵԴննն. Կ՛զար խճճԼԵ ճճճ ղԼնճ  
 ղԼն ԲԴճն խճն տճնննն յՈնն.

## The Fall.

[illegible][illegible][illegible]













## Christ Raising the Widow's Son.

(Luke vii. 11-17.)

(၂၄၃) ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်;  
 ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်. ၵၢ်-  
 ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်, ၵၢ်ၵၢ်, ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်-  
 ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်, ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်, ၵၢ်-  
 ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်; ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်.  
 ၂၄၃ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်, ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်,  
 ၂ၴၵၢ်. ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်, ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်  
 ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်. ၂ၴၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်: ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်, ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်,  
 ၵၢ်ၵၢ်. ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်, ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်. ၵၢ်ၵၢ်-  
 ၵၢ် ၵၢ်. ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်, ၵၢ် ၵၢ်-  
 ၵၢ်, ၵၢ်ၵၢ်, ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်, ၵၢ် ၵၢ်  
 ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်. ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်,  
 ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ်. ၂ၴၵၢ်  
 ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်, ၂ၴၵၢ်, ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်  
 ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်; ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်  
 ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်, ၂ၴၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်  
 ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်. ၵၢ် ၵၢ် ၵၢ်ၵၢ်  
 ၂ၴၵၢ် ၵၢ်; ၵၢ် ၵၢ်, ၵၢ်ၵၢ်ၵၢ် ၵၢ်  
 ၵၢ်ၵၢ်.









u  
.  
<  
r  
e-  
i-  
b,  
>c  
u-  
r-  
jc  
i-  
b